

春香傳

評劇

朝鮮國立古典劇院原作

莊志改編

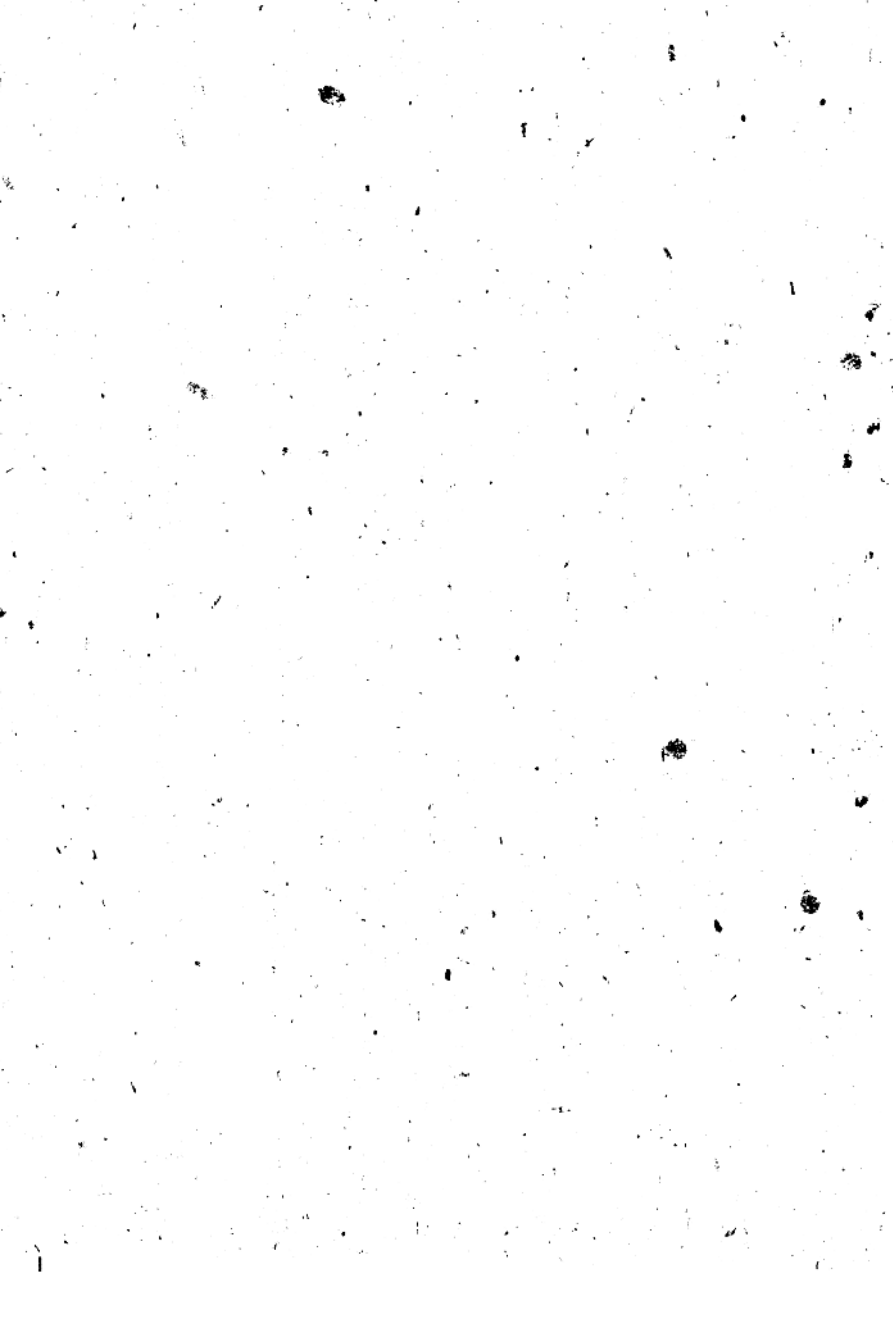
中國評劇院整理演出本



前 記

約在三百年前，朝鮮李朝中叶的时代，全羅道南原府有一个艺妓的女兒春香姑娘，是远近聞名的女中君子。在端阳节那天，她正和少女們在广寒楼前欢度节日，遇見了使道子弟李梦龙，二人一見鐘情。当天晚間，梦龙到春香家求婚，春香母見他誠懇，和一般的两班子弟不同，就同意他倆結婚。但不到三个月，使道要調任汉阳去，命梦龙伴母随行，同时不准帶春香前往。因此，梦龙只得和春香忍痛別离，并約定等他高中后再来接她。

三年后，新任使道卞学道听說春香是南原最美的姑娘，就要仗势强納为守厅。春香严詞抗拒，卞学道惱羞成怒，当堂非刑拷打，春香坚强不屈，被判死罪，下獄候斬。百姓聞訊，准备替春香立銅碑。这时，李梦龙已做了巡察御史，在一路私行察訪的时候，听到这个消息，急忙赶到南原，查知卞学道压榨百姓，无恶不作，就把他撤职定罪。在百姓欢呼声中，春香和梦龙重聚了。



人 物

香 丹	春 香	众少女	众青年	房 子
李梦龙	月 梅	卡学道	众侍女	戶 長
及 唱	众衙役	执 杖	金老伯	銀 淑
金老媽	朴三伯	小 孩	老獄卒	書 吏
谷城(郡守)	淳昌(郡守)	云峰(郡守)	二總衣	众百姓

第一幕 广寒楼

五月端阳节，南原广寒楼前，烏鵲桥畔，垂柳野花，
布谷杜鵑，都像在贊美着晚春風光。

音乐声中幕啓，男女老少在广寒楼前走来走去，热情
地欢喜地过自己的节日。这时出現香丹春香走下楼来。

香丹上。

香 丹 小姐快来呀！她們都在这里哪！

春香上。

春 香 香丹你快把她們叫来呀！

香 丹 是，金子，金子！

众少女上。

春 香 走，咱們到那边去玩去。

众少女剛走时远远傳來一陣駝鈴声，大家都不覺注意
鈴声，声音越来越近越来越清楚了。

少女戊 姐姐有人骑着驴子从那边来了。

少女己 那赶驴的不是衙门里的房子吗？

少女甲 唔！是房子，那骑在驴上的又是谁呀？

铃声更近，香丹也遥望。

少女庚 哦！一定是那汉阳来的使道公子！

少女辛 他的名字我知道，他叫李梦龙！

少女甲 莫非就是那个博学多才的李梦龙，李公子？

香丹兴冲冲的去告诉春香，使道公子李梦龙来了

春 香 对啦！我们到那边打秋千去！

驴铃声住房子内声。

春香、香丹众少女下。

房 子 公子！从这边走上去呀！

李梦龙上。

房 子 (跑上) 公子、公子！你看我们南原名胜多好哇！这广寒楼和乌鹊桥真数得上天下第一。

李梦龙很潇洒出神地欣赏着远山近水。

李梦龙 房子！这就是广寒楼么？

房 子 是啊！这是我们南原最好的名胜之地，历代使道大官大府都到这里来饮酒赋诗，就是有名的才子崔孤云也曾到这里题过诗哪！公子，还有那边的乌鹊桥也是天下闻名，听人传说，有人亲眼看见过天上的牛郎织女在桥上相会，所以就叫乌鹊桥。

李梦龙 是真的？

房 子 是真的！我还能骗您！公子，请上广寒楼去，

可以看一看四外的山川景色呀。

李梦龙 (上广寒楼四望)房子，如此名胜之地，何不玩个尽兴而归呀！

房子 是啊，公子平日不常出门，整天坐在书房念书，今日端阳节日，难得出外游春，即便玩的迟一点回去，谅使道也不会责怪呀！

卖酒的老太婆上。

李梦龙 是啊！房子你去买一点酒菜来！

房子买酒。

李梦龙 登广寒楼，饮玉露酒、观乌鹊桥、吟端阳游。

真乃平生第一快事呀！房子！你也坐下。

房子 两班面前，哪有贱民的座位。

李梦龙 两班、贱民，同是父母生养，有什么两样啊！

房子 公子！这是自古以来皇上所定，文武两班各站东西，公子是两班子弟，小人是贱民，小人不敢。

李梦龙 饮酒赏春，焉有不坐之理。

房子 若被使道知晓，岂不要打断两腿。

李梦龙 使道面前有我担戴，你坐下。

房子 是！（很不安地坐下。）

李梦龙 (举杯)房子！在官论职位，在乡哪论长幼，论起来你比我大两岁，来！我先敬你一杯。

房子 (不知所措)这……小人越发不敢了。

李梦龙 有道“恭敬不如从命”。(笑。)

房 子 （只得接过酒喝下）房子也来敬您一杯，公子！今日端午节，你要放量多喝几杯。

李梦龙站起来眺望远处。

房 子 公子！您怎么不喝了？

李梦龙 我喝了一杯，有些醉意了。

房 子 奇怪！公子你怎么喝了一杯就有些醉意了，我房子倒越喝越清醒了。

李梦龙 那你喝吧！

房子应声喝酒，李梦龙打开扇子踱来踱去，凝视远处，忽然传来少女们的笑声，梦龙向笑声处望去。

李梦龙 （唱）绿杨花柳随风开，

五色彩绳自天来。

忽隐忽现白云上，

是人是仙费疑猜。

莫不是银河织女凡尘降，

又好似瑶池仙子下天台。

房子；房子！快看那边是什么呀？

房 子 鸟鹊桥哇！

李梦龙 往远处看？

房 子 蛟龙山哪！

李梦龙 再往近处看？

房 子 是柳树哇！

李梦龙 那柳树尖上？

房 子 天上的白云。

李夢龍 白云和柳樹的中間？

房 子 是秋千。

李夢龍 秋千上邊？

房 子 哦！是姑娘們在蕩秋千！……（突有所見）啊呀！

公子，她……她就是春香！

李夢龍 春香……

房 子 是啊！春香你都不知道？他是退妓月梅的女兒，是南原有名的姑娘。

李夢龍 是一個藝妓的女兒。

房 子 公子，春香是雲膚花貌，絕色佳人……而且是滿腹文才，能詩善歌，誰不知道她是我們南原的女中君子。

李夢龍 滿腹文才，女中君子！房子！你……你把她找來！

房 子 噯！她不是輕易就能找來的姑娘。

李夢龍 哦！不是！我說你把她請來。

房 子 請也請不來。

李夢龍 哦？

房 子 公子，不是。旁的姑娘，公子叫她她不敢不來，惟有她與眾不同，慢說公子，就連監史、御史去叫她，也都休想求見一面。

李夢龍 我也羨慕她的文才，請來一見，也別無他意呀！

房 子 是……十有八九是不會成功的。

李梦龙見房子不肯，自己又望秋千之处。

李梦龙 房子！你看她从秋千上下来了！

房子也向秋千之处看去。

房子 是啊！公子还没有請她，她倒自己来了。

李梦龙 她前边走的那个小姑娘是誰呀？

房子 是她的使女香丹哪！公子这回可真来了，来了！来！

香丹（内白）小姐，咱們到广寒楼玩去。（上）小姐快走啊！

房子 香丹，你們秋千打的好高啊！可打出事来啦！

香丹 怎么？

房子 碰了貴人眼睛了。

香丹 去你的吧！別瞎說啦！小姐快走啊！

春香和一少女上。

房子（急过去向春香搭話）春香，使道公子李梦龙要見你。

春香（不自覺地向樓上李梦龙看了一眼，輕聲地）李梦龙？

房子 怎么？你敢不去嗎！你要知道，惹怒了两班，其罪非小！（李梦龙阻不住房子的話）幸亏我們公子为人正直善良，多才多情，他好心請你，你怎么能不去哪！

香丹 不用嘮叨，不去就受不去！

房子 你也来多嘴！

春香和香丹走，被李梦龙上去阻住施礼。

李梦龙 小姐！是我冒昧相請，还望見諒……

男女少年群众上。

春 香 豈敢，常言男女七岁不同席，与公子男女有嫌，恕不从命。（欲走又回去了。）

房 子 香丹！咱們一塊跳舞啊！

香 丹 誰跟你跳啊！

房子又問少年。

房 子 噯！咱們一塊跳舞啊！

众青年 好啊！咱們一塊跳啊！（音乐起跳舞。）

众少女 （唱）五月端阳，

五月端阳，

布谷声声催，

农夫插秧忙，

姑娘露笑容，

对镜忙梳妝，

今天出閨房，

今天見阳光。

你执菖蒲舞，

我把秋千荡，

金箔髮髻，

隨風飄揚。

房子拉李梦龙跳舞，李梦龙不肯，被房子硬拉只得跳起来。

众 人 （接唱）一年一度，

人生难忘，
但愿终生永度端阳，
但愿终生永度端阳。

春香和李梦龙跳在一起。

李梦龙（舞住对春香）久慕小姐文采，敢请登楼和诗一首？

春香 深锁闺闾，孤陋寡闻，岂敢献丑！（走。）

李梦龙 小姐！难道后会无期了。

春香（走近玉兰树采下一朵）蝴蝶可以飞上花朵，花儿岂能随蝶飞舞啊！

李梦龙 此话怎讲？

春香羞下。李梦龙会意后去赶春香，房子拦住。

房子 公子！公子！

李梦龙 房子！今天晚上月光照在蛟龙山的时候，你提着纱灯在书房门前等我。

房子 干什么呀？

李梦龙没说出所以然来，匆匆下，房子同下。

幕下。

第二幕 百年佳约

第一幕的当天晚上，春香家的庭院，香阁芙蓉堂，左边有一个花壇。

将近三更，月光静静地照着后园，芙蓉堂的灯光很

亮，在春香的香閣中傳出幽雅的琴聲。(奏第二曲)用端陽歌合唱的旋律，以彈撥樂器合奏。

狗咬聲由遠而近，房子輕輕地推開街門走進來往四處望了一望沒有動靜，趕緊走到街門外叫公子進來。

房 子 公子！快來呀！

李夢龍 (心神不定，張慌失措地進來四顧，更覺惶恐)房子！

我們今夜這樣進來，只怕太冒昧了吧！似乎有失統統吧？

房 子 冒昧，那你說怎麼辦哪？

李夢龍 房子！我想來想去，我們來的太遲了。

房 子 怎麼遲了，公子您看蛟龍山的月光剛偏西呀……公子您聽，還有琴聲。

李夢龍輕輕地走近閨房聽琴入神，房子輕聲地。

房 子 公子！您不是想見春香嗎？這就是她的閨房，公子請啊！

李夢龍 (阻住房子的話)房子！春香真的出來了，那我怎麼辦哪？我們還是回去吧！（欲走。）

房 子 公子您又來了，不是房子多嘴，您從白天盼到半夜，要想見一見春香，既然來到她家，怎麼？您又不見她了？

李夢龍 房子！那你就去問一問春香，她是不是願意見我呀！

房 子 對！我去把春香叫出來。

李夢龍 請出來！

房 子 对！請出来。（走近閨房）春香！

李梦龙 輕一点！

房 子 （低声）春香！春香！（突然回身拉着李梦龙就走）公子！快走！有人！

李梦龙拉着房子向外逃，房子拉回他慌慌張張地到花壇后边去。

香丹上，走到窗前。

香 丹 小姐！媽媽說叫小姐把琴收起来，可以安睡了。

春 香 是香丹嗎？

香 丹 是，媽媽今晚听你琴声不断，她還要你有什么心事呢。

春 香 （打开紗窗出来）我有什么心事，香丹你把琴放到“麦路”上来，待我在月下再彈一曲。

香丹脫鞋入房。

春香仰望明月若有所思，晚風陣陣扑来。

春 香 （唱）五月端阳花如海，

蝴蝶兒飞去又飞来。

姑娘們出了閨閣外，

歌舞来在广寒樓台。

这一年在深閨百无聊賴，

烏鵲桥蕩秋千我們喜在胸怀。

見一位少年公子多風采，

他言說和詩一首会文才，

他那样聪明仁厚真是可爱，
想到此羞羞答答对月徘徊，
我的心事就难解开。

香 丹 小姐天已三更了。

春 香 香丹！（两个人穿上鞋走下香闺房，唱）

你看那明月儿挂天空，
梨花庭院春意浓，
一年一度端阳节，
却怎么我不想入梦中。

香 丹 小姐！（唱）

月儿弯弯花儿红，
端阳撩人是春风，
小姐今日广寒游，
带来了……

春 香 带来甚么？

香 丹 （唱）带来了，心事重重。

春 香 （羞）香丹！

香 丹 （唱）端阳佳节巧相会，

好一个盖世才华李梦龙。

春 香 香丹！你不许乱说。

月 梅 （内）香丹！小姐睡了没有？（边说边走上，看见春香）春香，你这个孩子，怎么还不睡啊？

春 香 母亲。

月 梅 适才为娘做了个梦，嚇的娘一身大汗。

春 香 母亲，你总是喜欢对人說夢。(坐下。)

月 梅 你这孩子，常言道，千金难买端阳夢。为娘这才靠着枕头听你彈琴，誰知就朦朧睡去，在这似夢非夢之間，忽然滿天紅光，朵朵五彩祥雲，从雲端里出現一只鳳凰！

春 香 鳳凰？

月 梅 是啊！为娘看見你騎在鳳凰背上飞上天去！为娘抓也抓不着，一急，就把我给急醒了。

春 香 女兒飞上天去了。

月 梅 (走近春香面前坐下)春香，你要是个男孩子，一定是……

春香、香丹都笑了，远处狗叫声。

月 梅 三更半夜狗还叫的这样凶。(走下台阶)香丹，你看門还没有关上。

春 丹 (刚要上去关门忽然花壇后面一动，嚇了一跳)啊呀！这是甚么东西。

月 梅 (也走过来)你是誰？是誰家的頑童，三更半夜蹲在别人家里，莫非是个小偷？

房 子 (蹲在花壇后面)嘘！

月 梅 你嘘什么？三更半夜到别人家里还敢嘘人！

房 子 嘘！

月 梅 香丹！这小子分明是个小偷，我出去一下！

房 子 (从花壇后面出来)噯！說話留神点，使道子弟手公子来了！

月 梅 (惊異) 李公子來了，你怎么不早說呀！房子！
公子現在哪兒？

房 子 在這兒哪！(四处找)公子！公子！怎么沒了！

月 梅 房子！你怎么跟我也開起玩笑來了，三更半夜，
李公子怎么能到我家里來呀！

房 子 誰叫你剛才開口大罵來的，這要是找不到公
子，使道知曉那我怎么办呀！

月 梅 房子！你說的都是真話？

房 子 怎么不是真話呀！

月 梅 (找)香丹！快拿个亮火來！快啊！（香丹下）房
子！你說的句句都是真話？

房 子 怎么不是真話呀！在剛才你說夢話的時候我和
公子就進來了。

香丹拿燈上。

房 子 (找)唉！公子，你躲在這里作什么？快請出來
呀！來！請出來，公子！

李夢龍 (出來了还是不好意思的走近來) 房子！時候不早
了，我們該回去了！

房 子 公子！你不要害羞。

月 梅 不知公子深夜駕臨，有失遠迎，望勿見怪！

李夢龍 那里！是我深夜來訪，望媽媽見諒。

月 梅 媽媽！啊呀！公子此話，可真要折殺我了。

……啊呀！說了半天，還沒請貴人上坐。公子請。

李夢龍 媽媽請！

月梅、李梦龙坐下。

月梅 公子深夜駕臨，不知……

李梦龙以目視房子。

房子 大娘！公子是久慕春香的文才出眾，所以今夜特地來訪。

李梦龙 是啊！特地來訪呀！

月梅 春香是個不通文墨的孩子，不見也罷！

房子 大娘！我們遠路而來，哪有不見之理？

李梦龙 是啊！焉有不見之理。

月梅 春香！公子聽說你的文才好，所以今天特地來訪，你快出來呀！（把春香的房間紗窗拉開一半）春香，不要怕羞，出來呀！（春香出來）春香！公子在這兒，快去見禮！

春香向前一步斜着身子半面向李梦龙想說話，想不出話來。

月梅 公子深夜駕臨寒舍，不知有何見教？

房子 公子你有話對媽媽實說呀！

月梅 是啊！公子請講。

李梦龙 （唱）小生深夜到你家，

不揣冒昧見媽媽。

與春香在廣寒樓上見一面，

無限敬佩敬愛她，

因此上一片誠意……

月梅 什麼？